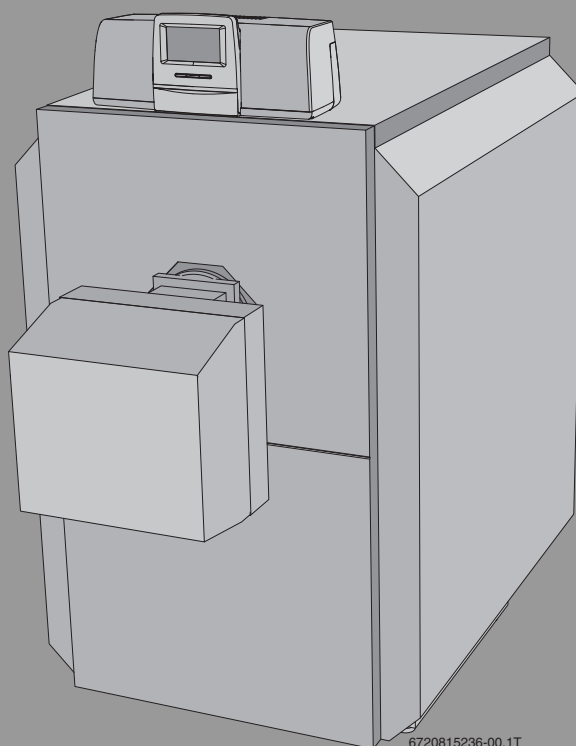


Logano plus

SB325

Buderus



6720815236-00.1T

1 Produktdaten zum Energieverbrauch
Produktdatablad med energi- eller prisrelaterede oplysninger
Fiche de produit relative à la consommation énergétique
Scheda tecnica prodotto per il consumo energetico
Podatkovni list o proizvodu za potrošnju energije
Informační list výrobku o spotřebě elektrické energie
Productkaart voor energieverbruik
Az energiafogyasztásra vonatkozó termékismertető adatlap
Karta produktu dot. zużycia energii
Fişa cu date de produs pentru consumul de energie
List s údaji o energetickej spotrebe výrobku
Ficha del producto para el consumo de energía
Product datasheet on energy consumption
Folha de dados do produto relativa ao consumo de energia

Die folgenden Produktdaten entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnungen Nr. 811/2013, Nr. 813/2013 und Nr. 2017/1369, sofern zutreffend.

Hvis relevant, er de følgende produktdata i overensstemmelse med kravene i EU-forordning nr. 811/2013, nr. 813/2013 og nr. 2017/1369.

Les caractéristiques suivantes du produit satisfont aux exigences des règlements UE n° 811/2013, n° 813/2013 et n° 2017/1369, si applicables.

I seguenti dati sul prodotto soddisfano i requisiti dei regolamenti UE n. 811/2013, n. 813/2013 e n. 2017/1369, laddove applicabili.

Sljedeći podaci o proizvodu odgovaraju zahtjevima odredbe EU br. 811/2013, br. 813/2013 i br. 2017/1369, ako je primjenjivo.

Následující údaje o výrobku vyhovují požadavkům nařízení EU č. 811/2013, č. 813/2013 a č. 2017/1369, případně-li to v úvahu.

De volgende productkenmerken voldoen aan de eisen van de EU-verordeningen nummers 811/2013, 813/2013 en nr. 2017-1369, voor zover van toepassing.

A következő termékismertető adatok megfelelnek a 811/2013, a 813/2013 és a 2017/1369 EU-rendeletek követelményeinek (amennyiben alkalmazhatók).

Następujące dane produktu odpowiadają wymogom rozporządzeń UE nr 811/2013, nr 813/2013 i nr 2017/1369, jeśli mają one zastosowanie.

Următoarele date despre produs corespund cerințelor regulamentelor UE nr. 811/2013, nr. 813/2013 și nr. 2017/1369, în măsura în care sunt aplicabile.

Následovné údaje o výrobku zodpovedajú požiadavkám nariadení EÚ č. 811/2013, č. 813/2013 a č. 2017/1369, pokiaľ sa aplikujú.

Los siguientes datos del producto corresponden los requisitos de los Reglamentos de UE n.º 811/2013, 813/2013 y 2017/1369, en caso de proceder.

The following product data comply with the requirements of the EU Regulations No. 811/2013, No. 813/2013 and No. 2017/1369, if applicable.

Os seguintes dados do produto correspondem aos requisitos definidos pela UE nas portarias n.º 811/2013, n.º 813/2013 e n.º 2017/1369, se aplicáveis.

1.1 SB325-50

	[25] Symbol	[26] Einheit				
[1] Kesselblock	–	–	8738634512	8738634512	8738634512	8738634512
[2] Produkttyp	–	–	SB325-50	SB325-50	SB325-50	SB325-50
[3] Brenner	–	–	WG10N/1-D Z-LN	WG10N/1-D ZM-LN	BS2M	BE-A 2.1
[4] Brennwertkessel	–	–	✓	✓	✓	✓
[5] Nennwärmeleistung	P_{rated}	kW	46	46	46	45
[6] Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	η_s	%	90	90	90	92
[7] Energieeffizienzklasse	–	–	A	A	A	A
[8] Nutzbare Wärmeleistung						
[9] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	P_4	kW	46,0	46,0	46,0	45,2
[10] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	P_1	kW	15,3	15,3	15,3	14,5
[11] Wirkungsgrad						
[12] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	η_4	%	87,3	87,3	87,3	91,8
[13] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	η_1	%	97,0	97,0	97,0	98,1
[14] Hilfsstromverbrauch						
[15] Bei Volllast	$e_{\text{I,max}}$	kW	0,294	0,294	0,294	0,333
[16] Bei Teillast	$e_{\text{I,min}}$	kW	0,098	0,098	0,098	0,098
[17] Im Bereitschaftszustand	P_{SB}	kW	0,015	0,015	0,015	0,005
[18] Sonstige Angaben						
[19] Wärmeverlust im Bereitschaftszustand	P_{stby}	kW	0,256	0,256	0,256	0,251
[20] Schallleistungspegel in Innenräumen	L_{WA}	dB(A)	66	66	67	71
[21] Jahresenergieverbrauch	Q_{HE}	GJ	147	147	148	141
[22] Stickoxidemission	NOx	mg/kWh	54	54	56	75

1) Hochtemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur von 60 °C am Heizgeräteinlass und eine Vorlauftemperatur von 80 °C am Heizgerätauslass.

2) Niedertemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur (am Heizgeräteinlass) für Brennwertkessel von 30 °C, für Niedertemperaturkessel von 37 °C und für andere Heizgeräte von 50 °C.



Oversættelser → side 8
 Traductions → page 8
 Traduzioni → pagina 9
 prijevod → stranica 9
 překlad → strana 10
 vertaling → pagina 10
 fordítás → oldal 11
 tłumaczenie → strona 11
 traducere → pagină 12
 preklad → strana 12
 traducción → página 13
 translation → page 13
 tradução → página 14

1.2 SB325-70

	[25] Symbol	[26] Einheit				
[1] Kesselblock	–	–	8738634513	8738634513	8738634513	8738634513
[2] Produkttyp	–	–	SB325-70	SB325-70	SB325-70	SB325-70
[3] Brenner	–	–	WG10N/1-D Z-LN	BE-A 2.1	WG10N/1-D ZM-LN	BS2M
[4] Brennwertkessel	–	–	✓	✓	✓	✓
[5] Nennwärmeleistung	P_{rated}	kW	64	64	64	64
[6] Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	η_s	%	91	92	91	91
[7] Energieeffizienzklasse	–	–	A	A	A	A
[8] Nutzbare Wärmeleistung						
[9] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	P_4	kW	64,4	63,5	64,4	64,4
[10] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	P_1	kW	21,5	20,3	21,5	21,5
[11] Wirkungsgrad						
[12] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	η_4	%	87,3	92,1	87,3	87,3
[13] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	η_1	%	97,0	98,1	97,0	97,0
[14] Hilfsstromverbrauch						
[15] Bei Volllast	$e_{\text{I,max}}$	kW	0,346	0,386	0,346	0,346
[16] Bei Teillast	$e_{\text{I,min}}$	kW	0,115	0,115	0,115	0,115
[17] Im Bereitschaftszustand	P_{SB}	kW	0,015	0,005	0,015	0,015
[18] Sonstige Angaben						
[19] Wärmeverlust im Bereitschaftszustand	P_{stby}	kW	0,251	0,246	0,251	0,251
[20] Schallleistungspegel in Innenräumen	L_{WA}	dB(A)	68	71	68	67
[21] Jahresenergieverbrauch	Q_{HE}	GJ	203	201	203	203
[22] Stickoxidemission	NOx	mg/kWh	54	75	54	54

1) Hochtemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur von 60 °C am Heizgeräteinlass und eine Vorlauftemperatur von 80 °C am Heizgerätauslass.

2) Niedertemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur (am Heizgeräteinlass) für Brennwertkessel von 30 °C, für Niedertemperaturkessel von 37 °C und für andere Heizgeräte von 50 °C.



Oversættelser → side 8
Traductions → page 8
Traduzioni → pagina 9
prijevod → stranica 9
překlad → strana 10
vertaling → pagina 10
fordítás → oldal 11
tłumaczenie → strona 11
traducere → pagină 12
preklad → strana 12
traducción → página 13
translation → page 13
tradução → página 14

1.3 SB325-90

	[25] Symbol	[26] Einheit				
[1] Kesselblock	–	–	8738634514	8738634514	8738634514	8738634514
[2] Produkttyp	–	–	SB325-90	SB325-90	SB325-90	SB325-90
[3] Brenner	–	–	BS2M	WG10N/1-D ZM-LN	WL20/1-C Z-1LN	BS3M
[4] Brennwertkessel	–	–	✓	✓	✓	✓
[5] Nennwärmeleistung	P _{rated}	kW	83	83	82	83
[8] Nutzbare Wärmeleistung						
[9] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	P ₄	kW	82,7	82,7	81,8	82,7
[10] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	P ₁	kW	27,6	27,6	26,2	27,6
[11] Wirkungsgrad						
[12] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	η ₄	%	87,3	87,3	92,1	87,3
[13] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	η ₁	%	97,0	97,0	98,1	97,0
[14] Hilfsstromverbrauch						
[15] Bei Volllast	e _{lmax}	kW	0,390	0,390	0,390	0,390
[16] Bei Teillast	e _{lmin}	kW	0,130	0,130	0,130	0,130
[17] Im Bereitschaftszustand	P _{SB}	kW	0,015	0,015	0,015	0,015
[18] Sonstige Angaben						
[19] Wärmeverlust im Bereitschaftszustand	P _{stby}	kW	0,250	0,250	0,246	0,250
[20] Schalleistungspegel in Innenräumen	L _{WA}	dB(A)	–	–	–	–
[21] Jahresenergieverbrauch	Q _{HE}	GJ	–	–	–	–
[22] Stickoxidemission	NO _x	mg/kWh	51	52	89	68

1) Hochtemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur von 60 °C am Heizgeräteinlass und eine Vorlauftemperatur von 80 °C am Heizgerätauslass.

2) Niedertemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur (am Heizgeräteinlass) für Brennwertkessel von 30 °C, für Niedertemperaturkessel von 37 °C und für andere Heizgeräte von 50 °C.



Oversættelser → side 8

Traductions → page 8

Traduzioni → pagina 9

prijevod → stranica 9

překlad → strana 10

vertaling → pagina 10

fordítás → oldal 11

tlumaczenie → strona 11

traducere → pagină 12

preklad → strana 12

traducción → página 13

translation → page 13

tradução → página 14

1.4 SB325-115

	[25] Symbol	[26] Einheit			
[1] Kesselblock	–	–	8738634515	8738634515	8738634515
[2] Produkttyp	–	–	SB325-115	SB325-115	SB325-115
[3] Brenner	–	–	WG20N/1-C Z-LN	WG20N/1-C ZM-LN	WL20/1-C Z-1LN
[4] Brennwertkessel	–	–	✓	✓	✓
[5] Nennwärmeleistung	P _{rated}	kW	106	106	105
[8] Nutzbare Wärmeleistung					
[9] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	P ₄	kW	105,7	105,7	104,7
[10] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	P ₁	kW	35,2	35,2	33,4
[11] Wirkungsgrad					
[12] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	η ₄	%	87,3	87,3	91,7
[13] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ³⁾	η ₁	%	97,0	97,0	97,6
[14] Hilfsstromverbrauch					
[15] Bei Volllast	e _{I,max}	kW	0,439	0,439	0,439
[16] Bei Teillast	e _{I,min}	kW	0,146	0,146	0,146
[17] Im Bereitschaftszustand	P _{SB}	kW	0,015	0,015	0,015
[18] Sonstige Angaben					
[19] Wärmeverlust im Bereitschaftszustand	P _{stby}	kW	0,250	0,250	0,246
[20] Schallleistungspegel in Innenräumen	L _{WA}	dB(A)	–	–	–
[21] Jahresenergieverbrauch	Q _{HE}	GJ	–	–	–
[22] Stickoxidemission	NO _x	mg/kWh	48	49	78

1) Hochtemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur von 60 °C am Heizgeräteinlass und eine Vorlauftemperatur von 80 °C am Heizgerätauslass.

2) Niedertemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur (am Heizgeräteinlass) für Brennwertkessel von 30 °C, für Niedertemperaturkessel von 37 °C und für andere Heizgeräte von 50 °C.



Oversættelser → side 8
 Traductions → page 8
 Traduzioni → pagina 9
 prijevod → stranica 9
 překlad → strana 10
 vertaling → pagina 10
 fordítás → oldal 11
 tłumaczenie → strona 11
 traducere → pagină 12
 preklad → strana 12
 traducción → página 13
 translation → page 13
 tradução → página 14

1.5 SB325-50/70/90/115³⁾

	[25] Symbol	[26] Einheit				
[1] Kesselblock	–	–	8738634512	8738634513	8738634514	8738634515
[2] Produkttyp	–	–	SB325-50	SB325-70	SB325-90	SB325-115
[3] Brenner ⁴⁾	–	–	WG10N/1-D ZLN	WG10N/1-D ZLN	WG10N/1-D ZLN	WG10N/1-C ZLN
[4] Brennwertkessel	–	–	✓	✓	✓	✓
[5] Nennwärmeleistung	P _{rated}	kW	46	64	83	106
[6] Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	η _s	%	90	91	–	–
[7] Energieeffizienzklasse	–	–	A	A	–	–
[8] Nutzbare Wärmeleistung⁴⁾						
[9] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	P ₄	kW	46,0	64,4	82,7	105,7
[10] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	P ₁	kW	15,3	21,5	27,6	35,2
[11] Wirkungsgrad⁴⁾						
[12] Bei Nennwärmeleistung und Hochtemperaturbetrieb ¹⁾	η ₄	%	87,3	87,3	87,3	87,3
[13] Bei 30 % der Nennwärmeleistung und Niedertemperaturbetrieb ²⁾	η ₁	%	97,0	97,0	97,0	97,0
[14] Hilfsstromverbrauch⁴⁾⁵⁾						
[15] Bei Volllast	el _{max}	kW	0,294	0,346	0,390	0,439
[16] Bei Teillast	el _{min}	kW	0,098	0,115	0,130	0,146
[17] Im Bereitschaftszustand	P _{SB}	kW	0,015	0,015	0,015	0,015
[18] Sonstige Angaben⁴⁾						
[19] Wärmeverlust im Bereitschaftszustand	P _{stby}	kW	0,256	0,251	0,250	0,250
[20] Schalleistungspegel in Innenräumen	L _{WA}	dB(A)	66	68	–	–
[21] Jahresenergieverbrauch	Q _{HE}	GJ	147	203	–	–
[23] Stickoxidemission in Kombination mit gasförmigen Brennstoffen ⁶⁾	NOx	mg/kWh	54	54	54	54
[24] Stickoxidemission in Kombination mit flüssigen Brennstoffen ⁶⁾	NOx	mg/kWh	120	120	120	120

- 1) Hochtemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur von 60 °C am Heizgeräteinlass und eine Vorlauftemperatur von 80 °C am Heizgerätauslass.
- 2) Niedertemperaturbetrieb bedeutet eine Rücklauftemperatur (am Heizgeräteinlass) für Brennwertkessel von 30 °C, für Niedertemperaturkessel von 37 °C und für andere Heizgeräte von 50 °C.
- 3) Genereller Hinweis: Für nicht von uns beigestellte Brenner hat der Lieferant die Pflichten nach folgenden Richtlinien und Verordnungen zu erfüllen (sofern zutreffend):
Bis 70 kW Ökodesignrichtlinie 2009/125/EG, Verordnungen EU 811/2013, EU 813/2013 und EU 2017/1369
Bei 70 - 400 kW Ökodesignrichtlinie 2009/125/EG und Verordnung EU 813/2013
- 4) Die angegebene Werte gelten für den genannten Referenzbrenner unter [3] für den Brennstoff Gas. Für alle nicht von uns beigestellten Brenner sind die Werte zu überprüfen.
- 5) Elektrische Leistungsaufnahme der Brenner (Werte el_{min}, el_{max} und P_{SB}) sind nach EN 15316-4-1 angegeben. Werden die Werte von uns nicht beigestellten Brennern gemessen, sind alternativ diese zu verwenden.
- 6) Für nicht von uns beigestellte Brenner sind die genannten NOx-Werte nach EN 267:2009+A1:2011 für Öl bzw. EN 15502-1:2012 für Gas zu messen und nachzuweisen.



Oversættelser → side 8
Traductions → page 8
Traduzioni → pagina 9
prijevod → stranica 9
preklad → strana 10
vertaling → pagina 10
fordítás → oldal 11
tłumaczenie → strona 11
traducere → pagină 12
preklad → strana 12
traducción → página 13
translation → page 13
tradução → página 14

2 Übersetzungen / Oversættelser / Traductions / Traduzioni / prijevod / překlad / vertaling / fordítás / tłumaczenie / traducere / preklad / traducción / translation / tradução

da	fr
1 kedelblok	corps de chauffe
2 produkttype	Type de produit
3 brænder ⁴⁾	brûleur ⁴⁾
4 kondenserende kedel	Chaudière à condensation
5 nominel nytteeffekt	Puissance thermique nominale
6 årsvirkningsgrad ved rumopvarmning	Capacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux
7 energieffektivitetsklasse	Classe d'efficacité énergétique
8 nyttevarmeproduktion ⁴⁾	Puissance utile ⁴⁾
9 ved nominel nytteeffekt og højtemperaturanvendelse ¹⁾	À la puissance thermique nominale et en régime haute température ¹⁾
10 ved 30 % af nominel nytteeffekt og lavtemperaturanvendelse ²⁾	À 30 % de la puissance thermique nominale et en régime basse température ²⁾
11 virkningsgrad ⁴⁾	Rendement ⁴⁾
12 ved nominel nytteeffekt og højtemperaturanvendelse ¹⁾	À la puissance thermique nominale et en régime haute température ¹⁾
13 ved 30 % af nominel nytteeffekt og lavtemperaturanvendelse ²⁾	À 30 % de la puissance thermique nominale et en régime basse température ²⁾
14 supplerende elforbrug ^{4) 5)}	Consommation d'électricité auxiliaire ^{4) 5)}
15 ved fuld belastning	À pleine charge
16 ved dellast	À charge partielle
17 i standbytilstand	En mode veille
18 andet ⁴⁾	Autres caractéristiques ⁴⁾
19 varmetab ved standby	Pertes thermiques en régime stabilisé
20 Lydeffektniveau indendørs	Niveau de puissance acoustique à l'intérieur
21 årligt energiforbrug	Consommation énergétique annuelle
22 emission af kvælstofilter	Émission d'oxydes d'azote
23 Emission af nitrogenoxid i kombination med gasformige brændstoffer ⁶⁾	Emission d'oxydes d'azote combinée à des combustibles gazeux ⁶⁾
24 Emission af nitrogenoxid i kombination med flydende brændstoffer ⁶⁾	Emission d'oxydes d'azote combinée à des combustibles liquides ⁶⁾
25 Symbol	Symbole
26 Enhed	Unité

- 1) [da] Ved højtemperaturanvendelse forstås en returtemperatur på 60 °C ved forsyningsanlæggets indløb og en indløbstemperatur på 80 °C ved forsyningsanlæggets udløb.
[fr] Par régime haute température, on entend une température de retour de 60 °C à l'entrée du dispositif de chauffage et une température d'alimentation de 80 °C à la sortie du dispositif de chauffage.
- 2) [da] Ved lavtemperaturanvendelse forstås for kondensationskedler en returtemperatur på 30 °C, for lavtemperaturkedler 37 °C og for andre forsyningsanlæg 50 °C ved forsyningsanlæggets indløb.
[fr] Par basse température, on entend une température de retour (à l'entrée du dispositif de chauffage) de 30 °C pour les chaudières à condensation, de 37 °C pour les chaudières basse température et de 50 °C pour les autres dispositifs de chauffage.
- 3) [da] Generel bemærkning: Såfremt brændere leveres af tredje part, påhviler det leverandøren at overholde kravene i henhold til følgende direktiver og forordninger (for så vidt relevant): Op til 70 KW direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design, EU-forordninger nr. 811/2013, 813/2013 og 2017/1369, Mellem 70 og 400 KW direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design og EU-forordning 813/2013
[fr] Remarque générale : le fournisseur a l'obligation de satisfaire aux obligations des directives et réglementations suivantes (le cas échéant) quant aux brûleurs non livrés par notre société : Jusqu'à 70 KW, directive sur l'écoconception 2009/125/CE, règlements UE 811/2013, UE 813/2013 et EU 2017/1369 De 70 - 400 KW, directive sur l'écoconception 2009/125/CE et règlement UE 813/2013
- 4) [da] De angivne værdier gælder for den nævnte referencebrænder under [3] til brændstoffet gas. Værdierne skal kontrolleres for alle brændere, der leveres af tredjeparter.
[fr] Les valeurs indiquées s'appliquent au brûleur de référence cité sous [3] pour le combustible gaz. Pour tous les brûleurs non fournis par nous, les valeurs doivent être contrôlées.
- 5) [da] Brænderens elektriske effektforbrug (målt som e_{\min} , e_{\max} og P_{SB}) er opgivet i henhold til EN 15316-4-1. Såfremt værdierne måles på brændere leveret af tredje part, skal disse bruges i stedet.
[fr] Les puissances électriques absorbées du brûleur (valeurs e_{\min} , e_{\max} et P_{SB}) sont indiquées selon EN 15316-4-1. Si les valeurs des brûleurs livrés par notre société ne sont pas mesurées, se reporter à celles-ci.
- 6) [da] Såfremt brændere leveres af tredje part, skal NOx-værdierne måles og dokumenteres i henhold til EN 267:2009+A1:2011 for olie eller EN 15502-1:2012 for gas.
[fr] Pour les brûleurs non livrés par notre société, mesurer et vérifier les valeurs appelées NOx selon EN 267:2009+A1:2011 pour le fioul et selon EN 15502-1:2012 pour le gaz.

it	hr
1 elementi circuito interno caldaia	blok kotla
2 Tipo di prodotto	Vrsta proizvoda
3 bruciatore ⁴⁾	plamenik ⁴⁾
4 Caldaia a condensazione	Kondenzacijski kotao
5 Potenza termica nominale	Nazivna toplinska snaga
6 Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora
7 Classe di efficienza energetica	Razred energetske učinkovitosti
8 Potenza termica utile ⁴⁾	Korisna toplinska snaga ⁴⁾
9 Alla potenza termica nominale e a un regime ad alta temperatura ¹⁾	Kod nazivne toplinske snage i rada na visokim temperaturama ¹⁾
10 Al 30 % della potenza termica nominale e a un regime a bassa temperatura ²⁾	Kod 30% nazivne toplinske snage i rada pri niskoj temperaturi ²⁾
11 Efficienza ⁴⁾	Stupanj učinkovitosti ⁴⁾
12 Alla potenza termica nominale e a un regime ad alta temperatura ¹⁾	Kod nazivne toplinske snage i rada na visokim temperaturama ¹⁾
13 Al 30 % della potenza termica nominale e a un regime a bassa temperatura ²⁾	Kod 30% nazivne toplinske snage i rada pri niskoj temperaturi ²⁾
14 Consumo ausiliario di elettricità ^{4) 5)}	Potrošnja pomoćne energije ^{4) 5)}
15 A pieno carico	Pri punom opterećenju
16 A carico parziale	Pri djelomičnom opterećenju
17 In modo stand-by	U stanju mirovanja
18 Altri elementi ⁴⁾	Ostali podaci ⁴⁾
19 Dispersione termica in stand-by	Gubitak topline u stanju mirovanja
20 Livello di potenza sonora, interno	Razina buke u zatvorenom
21 Consumo energetico annuo	Godišnja potrošnja energije
22 Emissioni di ossido d'azoto	Emisija dušikovih ossida
23 Emissione di ossido di azoto in combinazione con combustibili gassosi ⁶⁾	Emisija dušikovih ossida s plinovitim gorivima ⁶⁾
24 Emissione di ossido di azoto in combinazione con combustibili liquidi ⁶⁾	Emisija dušikovih ossida s tekucim gorivima ⁶⁾
25 Simboli	Simbol
26 Unità	Jedinica

- 1) [it] Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno di 60 °C all'entrata dell'aria e 80 °C di temperatura di fruizione all'uscita dell'apparecchio.
[hr] Visokotemperaturni režim znači povratna temperatura od 60 °C na ulazu grijača i temperatura napajanja od 80 °C na izlazu grijača.
- 2) [it] Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30° C, per le caldaie a bassa temperatura 37 °C e per le altre caldaie 50 °C.
[hr] Niska temperatura znači povratna temperatura od 30°C za kondenzacijske kotlove, 37 °C za niskotemperaturne kotlove i 50 °C za druge grijače (na ulazu grijača).
- 3) [it] Avviso generale: per bruciatori messi a disposizione da terzi, il fornitore deve soddisfare gli obblighi previsti dai seguenti regolamenti e direttive (se applicabili): Fino a 70 KW direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, regolamenti UE 811/2013, UE 813/2013 e UE 2017/1369 Con 70 - 400 KW direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE e regolamento UE 813/2013
[hr] Opća napomena: za plamenike koje nismo mi isporučili dobavljač mora ispuniti obveze prema sljedećim direktivama i propisima (ako je primjenjivo): Do 70 kW Direktiva o ekološkom dizajnu 2009/125/EZ, odredba EU 811/2013, EU 813/2013 i EU 2017/1369 Kod 70 - 400 kW Direktiva o ekološkom dizajnu 2009/125/EZ i odredba EU 813/2013
- 4) [it] I valori riportati si riferiscono al bruciatore di riferimento indicato al punto [3] per il combustibile gas. È necessario verificare i valori per tutti i bruciatori messi a disposizione da terzi.
[hr] Navedene vrijednosti vrijede za navedeni referentni plamenik pod [3] za plin kao gorivo. Potrebno je provjeriti vrijednosti za sve plamenike koje nismo mi isporučili.
- 5) [it] Potenza elettrica assorbita del bruciatore (valori $e_{l_{min}}$, $e_{l_{max}}$ e P_{SB}) indicata ai sensi di EN 15316-4-1. Se vengono misurati i valori dei bruciatori messi a disposizione da terzi, devono essere utilizzati questi in alternativa.
[hr] Električna postrošnja snage plamenika (vrijednosti $e_{l_{min}}$, $e_{l_{max}}$ i P_{SB}) navedeni su prema EN 15316-4-1. Ako se mjere vrijednosti plamenika koje nismo mi isporučili, upotrijebite ih kao alternativu.
- 6) [it] Per bruciatori messi a disposizione da terzi occorre misurare e certificare i valori NOx ai sensi di EN 267:2009+A1:2011 per gasolio o EN 15502-1:2012 per gas.
[hr] Za plamenike koje nismo mi isporučili potrebno je izmjeriti i dokazati vrijednosti NOx prema EN 267:2009+A1:2011 za ulje, odnosno EN 15502-1:2012 za plin.

	cs	nl
1	kotlový blok	ketelblok
2	Typ výrobku	Producttype
3	hořák ⁴⁾	brander ⁴⁾
4	Kondenzační kotel	Ketel met rookgascondensor
5	Jmenovitý tepelný výkon	nominale warmteafgifte
6	Sezonní energetická účinnost vytápění	Seizoensgebonden energie- efficiëntie voor ruimteverwarming
7	Třída energetické účinnosti	Energie-efficiëntieklasse
8	Užitečný tepelný výkon ⁴⁾	Nuttige warmteafgifte ⁴⁾
9	Při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ¹⁾	bij nominale warmteafgifte en werking op hoge temperatuur ¹⁾
10	Při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ²⁾	bij 30 % van de nominale warmteafgifte en werking op lage temperatuur ²⁾
11	Účinnost ⁴⁾	Nuttig rendement ⁴⁾
12	Při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ¹⁾	bij nominale warmteafgifte en werking op hoge temperatuur ¹⁾
13	Při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ²⁾	bij 30 % van de nominale warmteafgifte en werking op lage temperatuur ²⁾
14	Spotřeba pomocné elektrické energie ⁴⁾⁵⁾	Supplementaire elektriciteitsverbruik ^{4) 5)}
15	Při plném zatížení	bij volledige belasting
16	Při částečném zatížení	bij deellast
17	V pohotovostním režimu	in stand-by-stand
18	Další položky ⁴⁾	Andere items ⁴⁾
19	Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	Stand-by-warmteverlies
20	Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	Geluidsvermogensniveau binnen
21	Roční spotřeba energie	Jaarenergieverbruik
22	Emise oxidů dusíku	Stikstofoxidenemissie
23	Emise oxidů dusíku v kombinaci s plynnými palivy ⁶⁾	Stikstofoxide-emissie in combinatie met gasvormige brandstoffen ⁶⁾
24	Emise oxidů dusíku v kombinaci s kapalnými palivy ⁶⁾	Stikstofoxide-emissie in combinatie met vloeibare brandstoffen ⁶⁾
25	Symbol	Symbool
26	Jednotka	Eenheid

- 1) [cs] Vysokoteplotním režimem se rozumí návratová teplota 60 °C na vstupu do ohřívače a vstupní teplota 80 °C na výstupu ohřívače.
[nl] Werking op hoge temperatuur betekent een retourtemperatuur van 60 °C bij de inlaat van het verwarmingstoestel en een toevoertemperatuur van 80 °C bij de uitlaat van het verwarmingstoestel.
- 2) [cs] Nízkou teplotou se u kondenzačních kotlů rozumí návratová teplota 30 °C, u nízkoteplotních kotlů teplota 37 °C a u ostatních ohřívačů teplota 50 °C (na vstupu ohřívače).
[nl] Lage temperatuur betekent voor ruimteverwarmingstoestellen met ketel met rookgascondensor een retourtemperatuur van 30 °C, voor lagetemperatuur-ketels 37 °C en voor andere verwarmingstoestellen 50 °C (bij de inlaat van het verwarmingstoestel).
- 3) [cs] Obecná poznámka: U hořáků, které nedodáváme, je dodavatel povinen splnit požadavky následujících směrnic a nařízení (pokud lze aplikovat): Do 70 kW - směrnice o ekodesignu 2009/125/ES, nařízení EU 811/2013, EU 813/2013 a EU 2017/1369; U 70 - 400 kW směrnice o ekodesignu 2009/125/EG a nařízení EU 813/2013
[nl] Algemene aanwijzing; voor niet door ons geleverde branders heeft de leverancier de verplichting te voldoen aan de volgende richtlijnen en verordeningen (voor zover van toepassing): Tot 70 kW ecodesign-richtlijn 2009/125/EG, verordeningen EU 811/2013, EU 813/2013 en EU 2017/1369, Bij 70 - 400 kW ecodesign-richtlijn 2009/125/EG en verordening EU 813/2013
- 4) [cs] Udané hodnoty platí pro referenční hořák uvedený pod [3] pro plynné palivo. U všech hořáků, které nedodáváme, je nutné hodnoty zkontrolovat.
[nl] De opgegeven waarden gelden voor de genoemde referentiebrander onder [3] voor de brandstof gas. Voor alle niet door ons geleverde branders moeten de waarden worden gecontroleerd.
- 5) [cs] Elektrický příkon hořáků (hodnoty e_{\min} , e_{\max} a P_{SB}) je nutno udávat podle EN 15316-4-1. Měří-li se hodnoty hořáku, které nedodáváme, je nutné alternativně používat tyto hodnoty.
[nl] Elektrische opgenomen vermogen van de brander (waarde e_{\min} , e_{\max} en P_{SB}) zijn conform EN 15316-4-1 gespecificeerd. Wanneer de waarden van niet door ons geleverde branders worden gemeten, moeten als alternatief deze worden gebruikt.
- 6) [cs] U hořáků, které nedodáváme, je nutné uvedené hodnoty NOx měřit a prokazovat podle EN 267:2009+A1:2011 pro olejové palivo, popř. EN 15502-1:2012 pro plynné palivo.
[nl] Voor niet door ons geleverde branders moeten de genoemde NOx-waarden conform EN 267:2009+A1:2011 voor olie resp. EN 15502-1:2012 voor gas worden gemeten en aangetoond.

	hu	pl
1	kazánblokk	blok kotła
2	Terméktípus	Typ produktu
3	égő ⁴⁾	palnik ⁴⁾
4	Terméktípus	Kocioł kondensacyjny
5	Mért hőteljesítmény	Znamionowa moc cieplna
6	Szezonális helyiségfűtési hatások	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń
7	Energiahatékonysági osztály	Klasa efektywności energetycznej
8	Hasznos hőteljesítmény⁴⁾	Użytkowa moc cieplna⁴⁾
9	Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten ¹⁾	Przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym ¹⁾
10	A mért hőteljesítmény 30%-án és alacsony hőmérsékleten ²⁾	Przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30% i w reżimie niskotemperaturowym ²⁾
11	Hatásfok⁴⁾	Sprawność użytkowa⁴⁾
12	Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten ¹⁾	Przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym ¹⁾
13	A mért hőteljesítmény 30%-án és alacsony hőmérsékleten ²⁾	Przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30% i w reżimie niskotemperaturowym ²⁾
14	Villamossegédenergia-fogyasztás^{4) 5)}	Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne^{4) 5)}
15	Teljes terhelés mellett	Przy pełnym obciążeniu
16	Részterhelés mellett	Przy częściowym obciążeniu
17	Készenléti üzemmódban	W trybie czuwania
18	Egyéb elemek⁴⁾	Inne dane⁴⁾
19	Készenléti hővesztés	Straty ciepła w trybie czuwania
20	Beltéri hangteljesítményszint	Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach
21	éves energiafogyasztás	roczne zużycie energii
22	Nitrogén-oxid-kibocsátás	Emisja tlenków azotu
23	Nitrogén-oxid kibocsátás gáznemű tüzelőanyagokkal ⁶⁾	Emisje tlenków azotu w przypadku paliw gazowych ⁶⁾
24	Nitrogén-oxid kibocsátás folyékony tüzelőanyagokkal ⁶⁾	Emisje tlenków azotu w przypadku paliw płynnych ⁶⁾
25	Szimbólum	Symbol
26	Egység	Jednostka

- 1) [hu] A magas hőmérséklet a fűtőberendezés bemenetén 60 °C-os visszatérő hőmérsékletet, kimenetén pedig 80 °C-os bemeneti hőmérsékletet jelent.
[pl] W reżimie wysokotemperaturowym temperatura wody powrotnej na wlocie ogrzewacza wynosi 60 °C, a wody zasilającej na jego wylocie – 80 °C.
- 2) [hu] Az alacsony hőmérséklet kondenzációs kazánok esetében 30 °C-os, alacsony hőmérsékletű kazánok esetében 37 °C-os, egyéb fűtőberendezések esetében pedig 50 °C-os visszatérő hőmérsékletet jelent (a fűtőberendezés kimenetén).
[pl] Niska temperatura oznacza 30°C w przypadku kotłów kondensacyjnych i 37 °C w przypadku kotłów niskotemperaturowych, a w przypadku innych ogrzewaczy oznacza temperaturę wody powrotnej 50 °C (na wlocie ogrzewacza)
- 3) [hu] Általános tudnivalók: a nem általunk biztosított égők esetén a szállítónak kell az alábbi irányelvek és rendeletek (amennyiben alkalmazhatók) kötelezettségeit teljesítenie: 70 kW-ig a környezetbarát tervezésre vonatkozó 2009/125/EK irányelv, valamint a 811/2013, a 813/2013 és a 2017/1369 EU-rendelet 70 és 400 kW között a környezetbarát tervezésre vonatkozó 2009/125/EK irányelv és a 813/2013 EU-rendelet
[pl] Ogólna wskazówka: dla palników niedostarczonych przez nas dostawca jest zobowiązany do spełnienia wymogów następujących dyrektyw i rozporządzeń (o ile dotyczą): Do 70 kW: dyrektywa ws. ekoprojektu 2009/125/WE, rozporządzenia UE 811/2013, UE 813/2013 oraz UE 2017/1369, Dla 70–400 kW: dyrektywa ws. ekoprojektu 2009/125/WE oraz rozporządzenie UE 813/2013
- 4) [hu] A megadott értékek a [3] pont alatt megadott referenciaégőre érvényesek tüzelőanyag gáz esetén. A nem az általunk biztosított égők esetén az értékeket ellenőrizni kell.
[pl] Podane wartości dotyczą palnika referencyjnego podanego w [3], w którym stosowane paliwo to gaz. Należy skontrolować wartości dla wszystkich palników niedostarczonych przez nas.
- 5) [hu] Az égő elektromos teljesítményfelvételét (az e_{\min} , az e_{\max} és a P_{SB} értékeket) az EN 15316-4-1 szabvány szerint kell megadni. Ha a nem általunk biztosított égőknél az értékeket leméri, akkor ehelyett azok is használhatók.
[pl] Elektryczny pobór mocy palników (wartości e_{\min} , e_{\max} i P_{SB}) został podany zgodnie z normą EN 15316-4-1. W przypadku pomiaru wartości dla palników niedostarczonych przez nas należy opcjonalnie zastosować te wartości.
- 6) [hu] A nem általunk biztosított égők esetén a felsorolt NOx-értékeket az EN 267:2009+A1:2011 szabvány szerint kell olaj, illetve az EN 15502-1:2012 szabvány szerint kell gáz esetén mérni és igazolni.
[pl] Dla palników niedostarczonych przez nas należy dokonać pomiaru i wykazać wymienione wartości NOx zgodnie z EN 267:2009+A1:2011 dla oleju lub EN 15502-1:2012 dla gazu.

	ro	sk
1	bloc cazan	blok kotla
2	Tip de produs	Typ výrobku
3	arzator ⁴⁾	horák ⁴⁾
4	Cazan în condensatie	Kondenzačný kotol
5	Putere termică nominală	Menovitý tepelný výkon
6	Randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	Energetická účinnost vykurovania priestoru v závislosti od ročného obdobia
7	Clasă de randament energetic	Trieda energetickej účinnosti
8	Putere termică utilizabilă ⁴⁾	Využitelný tepelný výkon ⁴⁾
9	La puterea termică nominală și regimul de temperatură înaltă ¹⁾	V prípade menovitého tepelného výkonu a vysokoteplotnej prevádzky ¹⁾
10	La puterea termică nominală 30% și regimul de temperatură joasă ²⁾	V prípade 30 % menovitého tepelného výkonu a nízkoteplotnej prevádzky ²⁾
11	Randament ⁴⁾	Stupeň účinnosti ⁴⁾
12	La puterea termică nominală și regimul de temperatură înaltă ¹⁾	V prípade menovitého tepelného výkonu a vysokoteplotnej prevádzky ¹⁾
13	La puterea termică nominală 30% și regimul de temperatură joasă ²⁾	V prípade 30 % menovitého tepelného výkonu a nízkoteplotnej prevádzky ²⁾
14	Consum de curent auxiliar ^{4) 5)}	Spotreba pomocného prúdu ^{4) 5)}
15	La sarcină maximă	Pri plnej záťaži
16	La sarcină parțială	Pri čiastočnej záťaži
17	În stare pregătită de funcționare	V stave prevádzkovej pohotovosti
18	Alte informații ⁴⁾	Ostatné údaje ⁴⁾
19	Pierdere de căldură în stare pregătită de funcționare	Strata tepla v stave prevádzkovej pohotovosti
20	Nivel de emisii sonore în spații interioare	Hladina akustického tlaku vo vnútorných priestoroch
21	consum anual de energie	ročná spotreba energie
22	Emisii de oxid de azot	Emisia oxidu dusnatého
23	Emisii de oxid de azot în combinație cu combustibili gazeși ⁶⁾	Emisia oxidov dusíka v kombinácii s plynými palivami ⁶⁾
24	Emisii de oxid de azot în combinație cu combustibili lichizi ⁶⁾	Emisia oxidov dusíka v kombinácii s kvapalnými palivami ⁶⁾
25	Simbol	Symbol
26	Unitate	Jednotka

- 1) [ro] Regim de temperatură ridicată înseamnă o temperatură de retur de 60 °C la intrarea în instalația de încălzire și o temperatură de alimentare de 80 °C la ieșirea din instalația de încălzire.
[sk] Vysokoteplotný režim znamená návratnú teplotu 60 °C na vstupe tepelného zdroja a napájajúcu teplotu 80 °C na výstupe tepelného zdroja.
- 2) [ro] Temperatură scăzută înseamnă o temperatură de retur de 30 °C pentru cazanele cu condensare, de 37 °C pentru cazanele pentru temperatură scăzută și de 50 °C pentru alte instalații de încălzire (la intrarea în instalația de încălzire).
[sk] Nízka teplota znamená v prípade kondenzačných kotlov 30 °C, v prípade nízkoteplotných kotlov 37 °C a v prípade ostatných tepelných zdrojov 50 °C, pokiaľ ide o návratnú teplotu (na vstupe tepelného zdroja).
- 3) [ro] Indicație generală: Pentru arzătoarele care nu sunt furnizate de noi, furnizorul are obligația de a respecta următoarele directive și regulamente (în măsura în care se aplică): Până la 70 kW, directiva privind proiectarea ecologică 2009/125/CE, directivele UE 811/ 2013, UE 813/2013 și UE 2017/1369 La 70 - 400 KW, directiva privind proiectarea ecologică 2009/125/CE și directiva UE 813/2013
[sk] Všeobecné upozornenie: V prípade nami nedodaných horákov musí dodávateľ splniť povinnosti podľa nasledovných smerníc a nariadení (ak sa aplikujú): Do 70 KW smernica o ekodizajne 2009/125/ES, nariadenia EÚ 811/2013, EÚ 813/2013 a EÚ 2017/1369 V prípade 70 - 400 KW smernica o e dizajne 2009/125/ES a nariadenie EÚ 813/2013
- 4) [ro] Valorile indicate sunt valabile pentru arzătorul de referință specificat la punctul [3], care utilizează gaz drept combustibil. Pentru toate arzătoarele care nu sunt furnizate de noi, valorile trebuie verificate.
[sk] Uvedené hodnoty platia pre referenčný horák uvedený v [3] v prípade paliva plyn. V prípade všetkých horákov, ktoré nedodala naša spoločnosť, je nutné preskúšať hodnoty.
- 5) [ro] Puterea electrică absorbită a arzătorului (valori e_{\min} , e_{\max} și P_{SB}) este specificată în conformitate cu EN 15316-4-1. Alternativ, în cazul în care sunt măsurate valorile de la arzătoarele care nu sunt furnizate de noi, trebuie utilizate acestea.
[sk] Údaje o príkone horáka (hodnoty e_{\min} , e_{\max} a P_{SB}) je nutné uviesť podľa normy EN 15316-4-1. V prípade merania hodnôt nami nedodaných horákov je alternatívne treba použiť tieto hodnoty.
- 6) [ro] Pentru arzătoarele care nu sunt comandate de noi, trebuie măsurate și verificate valorile NOx menționate în conformitate cu EN 267:2009+A1:2011 pentru ulei, resp. EN 15502-1:2012 pentru gaz.
[sk] V prípade nami nedodaných horákov je nutné zmerať a preukázať uvedené hodnoty NOx podľa normy EN 267:2009+A1:2011 pre olej príp. EN 15502-1:2012 pre plyn.

	es	en
1	cuerpo de caldera	boiler block
2	Tipo de producto	Product type
3	quemador ⁴⁾	burner ⁴⁾
4	Caldera de condensación	Condensing boiler
5	Potencia calorífica nominal	Rated heat output
6	Eficiencia energética estacional de calefacción	Seasonal space heating energy efficiency
7	Clases de eficiencia energética	Energy Efficiency Class
8	Potencia calorífica útil ⁴⁾	Useful heat output ⁴⁾
9	A potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ¹⁾	At rated heat output and high temperature regime ¹⁾
10	A 30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ²⁾	At 30 % of rated heat output and low temperature regime ²⁾
11	Eficiencia ⁴⁾	Useful efficiency ⁴⁾
12	A potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ¹⁾	At rated heat output and high temperature regime ¹⁾
13	A 30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ²⁾	At 30 % of rated heat output and low temperature regime ²⁾
14	Consumo de electricidad auxiliar ^{4) 5)}	Auxiliary electricity consumption ^{4) 5)}
15	A plena carga	At full load
16	A carga parcial	At part load
17	En modo de espera	In standby mode
18	Otros elementos ⁴⁾	Other items ⁴⁾
19	Pérdida de calor en modo de espera	Standby heat loss
20	Nivel de potencia acústica en interiores	Sound power level, indoors
21	consumo energético anual	annual energy consumption
22	Emisión de óxido de nitrógeno	Emissions of nitrogen oxides
23	Emisión de óxido nítrico en combinación con combustibles gaseosos ⁶⁾	Emissions of nitrogen oxides in combination with gaseous fuels ⁶⁾
24	Emisión de óxido nítrico en combinación con combustibles líquidos ⁶⁾	Emissions of nitrogen oxides Stickoxidemission in combination with liquid fuels ⁶⁾
25	Símbolo	Symbol
26	Unidad	Unit

- 1) [es] Régimen de alta temperatura significa una temperatura de retorno de 60 °C a la entrada del calefactor y una temperatura de alimentación de 80 °C a la salida del calefactor.
[en] High-temperature regime means 60 °C return temperature at heater inlet and 80 °C feed temperature at heater outlet.
- 2) [es] Baja temperatura significa una temperatura de retorno (a la entrada del calefactor) de 30 °C para las calderas de condensación, 37 °C para las calderas de baja temperatura, y 50 °C para los demás aparatos de calefacción.
[en] Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).
- 3) [es] Aviso general: El proveedor debe cumplir con las obligaciones según las siguientes directivas y normas en relación a quemadores no producidos por nosotros (en su caso): Hasta 70 KW Directiva de diseño ecológico 2009/125/CE, Directivas UE 811/2013, UE 813/2013 y UE 2017/1369, A 70 - 400 KW Directiva de diseño ecológico 2009/125/CE y directiva UE 813/2013
[en] General notice: the supplier must satisfy the obligations set out in the following guidelines and ordinances for burners not supplied by us (where applicable). Up to 70 KW Ecodesign Directive 2009/125/EC, Regulations EU 811/2013, EU 813/2013 and EU 2017/1369, for 70 - 400 KW Ecodesign Directive 2009/125/EC and Regulation EU 813/2013
- 4) [es] Los valores indicados valen para el quemador de referencia mencionado en [3] para el combustible gas. Para todos los quemadores no puestos a la disposición por nosotros deben comprobarse los valores.
[en] The values given apply to the reference burner mentioned under [3] for the fuel gas. The values must be checked for all burners not supplied by us.
- 5) [es] Consumo de potencia eléctrica del quemador (valores e_{\min} , e_{\max} y P_{SB}) constan según EN 15316-4-1. En caso de que estos valores sean medidos en quemadores no puestos a la disposición por nosotros, recomendamos usarlos como alternativa.
[en] The values (e_{\min} , e_{\max} and P_{SB}) for electrical power consumption of the burner are specified according to EN 15316-4-1. If the values of burners not provided by us are measured, they must be used as an alternative.
- 6) [es] Para quemadores no puestos a la disposición por nosotros, deben medirse y protocolarse los valores NOX mencionados según la norma EN 267:2009+A1:2011 para gasóleo o EN 15502-1:2012 para gas.
[en] The NOx values specified for oil according to EN 267:2009+A1:2011 or for gas according to EN 15502-1:2012 must be measured and verified for burners not provided by us.

	pt
1	bloco da caldeira
2	Tipo de produto
3	queimador ⁴⁾
4	Caldeira de condensação
5	Potência calorífica nominal
6	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal
7	Classe de eficiência energética
8	Potência calorífica útil ⁴⁾
9	Com potência calorífica nominal e regime de alta temperatura ¹⁾
10	Com 30% de potência calorífica nominal e regime de baixa temperatura ²⁾
11	Eficiência ⁴⁾
12	Com potência calorífica nominal e regime de alta temperatura ¹⁾
13	Com 30% de potência calorífica nominal e regime de baixa temperatura ²⁾
14	Consumo de eletricidade auxiliar ^{4) 5)}
15	Com plena carga
16	Com carga parcial
17	No modo de vigília
18	Outras informações ⁴⁾
19	Perda de calor em modo de vigília
20	Nível sonoro no interior
21	consumo energético anual
22	Emissão de óxidos de azoto
23	Emissões de óxidos de azoto em combinação com combustíveis gasosos ⁶⁾
24	Emissões de óxidos de azoto em combinação com combustíveis líquidos ⁶⁾
25	Símbolo
26	Unidade

- 1) [pt] Regime de alta temperatura: temperatura de retorno de 60 °C à entrada do aquecedor e temperatura de alimentação de 80 °C à saída do aquecedor.
- 2) [pt] Baixa temperatura: temperatura de retorno de 30 °C para as caldeiras de condensação, 37 °C para as caldeiras de baixa temperatura e 50 °C para os outros aquecedores (à entrada do aquecedor).
- 3) [pt] Indicação geral: para queimadores não fornecidos por nós, o fornecedor tem de cumprir as obrigações de acordo com as seguintes diretivas e regulamentos (desde que aplicável): Até 70 KW Diretiva Ecodesign 2009/125/CE, regulamentos UE 811/2013, UE 813/2013 e UE 2017/1369 No caso de 70 - 400 KW Diretiva Ecodesign 2009/125/CE e regulamento UE 813/2013
- 4) [pt] Os valores indicados são válidos para o queimador de referência referido em [3] para o combustível gás. Para todos os queimadores não fornecidos por nós, os valores devem ser conferidos.
- 5) [pt] Os consumos elétricos dos queimadores (valores e_{lmin} , e_{lmax} e P_{SB}) são indicados de acordo com a EN 15316-4-1. Se os valores de queimadores não fornecidos por nós forem medidos, estes devem ser usados em alternativa.
- 6) [pt] Para queimadores não fornecidos por nós, os chamados valores NOx devem ser medidos e comprovados conforme a EN 267:2009+A1:2011 para óleo, ou a EN 15502-1:2012 para gás.

Buderus

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar
www.bosch-thermotechnology.com